MANUALE UTENTE

GRAZIE PER AVER SCELTO JBL

Per più di 50 anni, JBL ha trattato, in ogni suo aspetto, la registrazione e riproduzione musicale e cinematografica, dalle performance dal vivo fino alle registrazioni che ascoltate a casa vostra, in macchina o in ufficio.

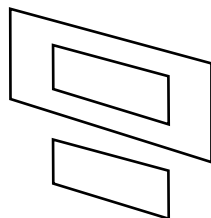
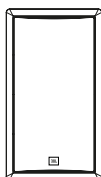
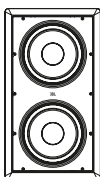
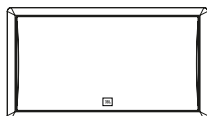
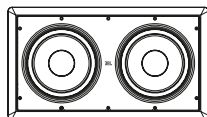
Sappiamo che il sistema JBL che avete scelto vi fornirà il massimo piacere musicale possibile, e siamo convinti che in futuro, sia che vorrete completare il vostro sistema casalingo, sonorizzare la vostra auto auto o ascoltare musica in ufficio, sceglierete ancora JBL.

Vi preghiamo di prendervi ancora un momento per completare la scheda identificativa acclusa. Questo ci permetterà di tenervi al corrente riguardo alle nostre ultime novità, di comprendere meglio i nostri clienti e di costruire prodotti conformi alle loro reali esigenze ed aspettative.

JBL Consumer Products

CONTENUTO

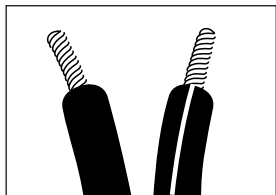
HTI88

Un diffusore con griglia. Logo da applicare sulla griglia secondo il tipo d’installazione, verticale od orizzontale.

Dima e maschera per verniciatura

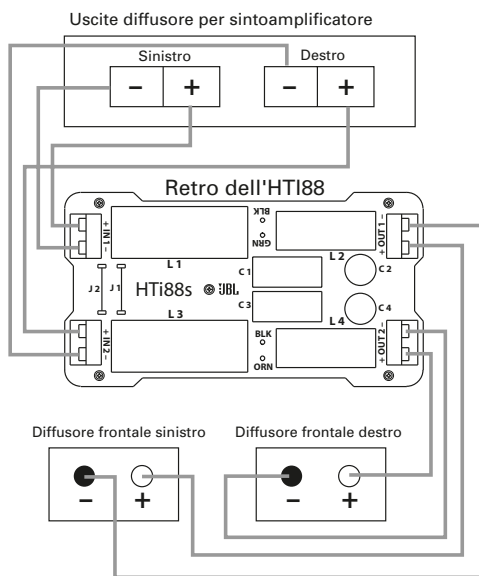
POSIZIONAMENTO DIFFUSORI

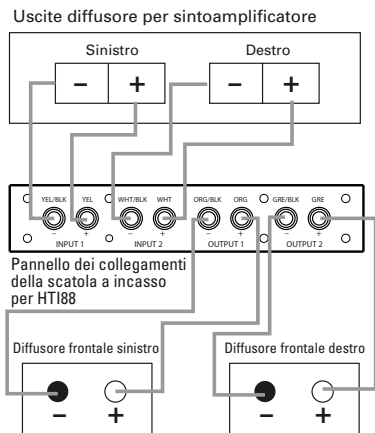
I suoni a bassa frequenza sono in genere omnidirezionali, pertanto l'ascoltatore non riesce a distinguerne la provenienza. Tuttavia, le frequenze comprese tra 75 Hz e 150 Hz possono essere individuate, soprattutto a livelli di volume elevati. Posizionando i diffusori nel modo consigliato è possibile ottenere la scena e l'immagine sonora più naturali dal sistema di diffusori. Viene in genere consigliato di installare il subwoofer incassato HTI88 sulla stessa parete in cui si trovano i diffusori anteriori. Il subwoofer HTI88 non è dotato di schermatura magnetica e non deve essere posizionato in prossimità di dispositivi video. L'installazione dell'HTI88 in un angolo tende a ottimizzare l'uscita delle basse frequenze. Prestate attenzione perché l'installazione ad angolo può determinare effetti di risonanza. Inoltre, tenete conto della presenza di conformazioni insolite nell'ambiente di ascolto, ad esempio, eventuali nicchie che possono creare un nodo localizzato, il quale può influire sulla risposta dei bassi in quella particolare zona della stanza. Si consiglia normalmente di installare il diffusore in modo che la parte inferiore dello stesso si trovi a circa 30 cm dal pavimento. Ciò contribuisce al carico delle basse frequenze (consolidamento dei bassi). Inoltre, permette di sistemare il diffusore in una posizione meno visibile. In particolari circostanze, è possibile installare il diffusore a parete a qualsiasi altezza. Si tratta naturalmente di indicazioni di carattere generico. Ogni ambiente di ascolto è diverso, pertanto JBL consiglia vivamente di eseguire alcune prove di posizionamento del subwoofer prima di modificare la parete, al fine di ottenere gli effetti più idonei alla stanza di ascolto. Una tecnica che può facilitare l'identificazione della posizione ideale per il subwoofer consiste nel procurarsi un subwoofer separato e collocarlo accanto al punto di ascolto principale. Spostatevi quindi in varie zone della stanza e cercate di individuare il punto in cui percepite le migliori prestazioni di riproduzione dei bassi. Questo punto rappresenterà la posizione ideale per il subwoofer. Se utilizzate due subwoofer incassati HTI88, può essere opportuno verificare la fase, perché le onde sonore possono annullarsi tra loro. Se la risposta dei bassi sembra minima, provate a invertire la polarità di un subwoofer, ossia, collegate il terminale (+) dell'amplificatore al terminale (–) del diffusore e il terminale (–) dell'amplificatore al terminale (+) del diffusore.

COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI

SUGGERIMENTI PER IL CABLAGGIO

Gli altoparlanti e le elettroniche hanno terminazioni (+) e (-) corrispondenti.
La gran parte dei costruttori di elettroniche e altoparlanti (inclusa JBL) usano il colore rosso per contrassegnare il terminale positivo(+) e il nero per il negativo (-). E'molto importante che entrambi i diffusori vengano connessi in maniera identica: positivo (+) del diffusore al positivo (+) dell'amplificatore, e negativo (–) del diffusore al negativo (–) dell'amplificatore. Il collegamento "fuori fase" comporta suono esile e aggressivo, mancanza di bassi e immagine stereo costretta. Con l'avvento dei sistemi surround-multicanali, il collegamento di tutti gli altoparlanti del sistema con la giusta polarità, rimane ugualmente importante al fine di preservare l'ambienza e la direttività originali del programma ascoltato.

Se vengono utilizzati due subwoofer HTI88, i cavi di entrambi i diffusori devono avere la stessa lunghezza. Se un diffusore viene posizionato più vicino all'amplificatore rispetto all'altro, nascondete il cavo eccedente dietro la parete. Se la risposta dei bassi sembra minima, può esserci un problema di fase, a causa del quale le onde sonore dei due subwoofer si annullano tra loro. Se la risposta dei bassi sembra ancora minima, provate a invertire la polarità di un subwoofer, ossia, collegate il terminale (+) dell'amplificatore al terminale (–) del diffusore e il terminale (–) dell'amplificatore al terminale (+) del diffusore. Per utilizzare i terminali del tipo a molla del diffusore HTI88, premete la linguetta colorata e inserite l'estremità scoperta del cavo nel foro. Rilasciate la linguetta e tirate delicatamente il cavo per verificare che sia collegato saldamente. Per utilizzare i terminali del tipo a pressione del pannello dei collegamenti fornito nella struttura della scatola da incasso opzionale HTI88BB, premete il cappuccio colorato in modo da scoprire il foro di passaggio del serrafilo. Tenendo premuto il cappuccio, inserite l'estremità scoperta del cavo o uno spinotto del tipo a banana nel foro di passaggio. Rilasciate il cappuccio e tirate delicatamente il cavo per verificare che sia collegato saldamente. Poiché l'HTI88 è un dif-

Metodo di collegamento 1, con un HTI88 (rimuovere ponticelli)

LUNGHEZZA CAVI	DIMENSIONE CONSIGLIATA
Fino a 6 metri	16 AWG (1,5 mm)
Fino a 9 metri	12 AWG (2,0 mm)
Oltre 9 metri	10 AWG (2,5 mm)

Metodo di collegamento 2, con un HTI88 e scatola a incasso (rimuovere ponticelli)

fusore passivo, sono disponibili soltanto connessioni livello-diffusori. A seconda che utilizziate un amplificatore per subwoofer dedicato o un sintoamplificatore per alimentare l'HTI88, scegliete uno dei due metodi di collegamento seguenti.

Metodo di collegamento 1

Adottate questo metodo se utilizzate l'HTI88 con un sintoamplificatore. Collegate le uscite sinistra e destra del sintoamplificatore ai connettori Input 1 (per canale sinistro) e Input 2 (per canale destro) del diffusore o del pannello dei collegamenti dell'HTI88. Collegate i terminali Output 1 ai rispettivi terminali del diffusore sinistro anteriore e i terminali Output 2 ai rispettivi terminali del diffusore destro anteriore. Può essere opportuno installare l'HTI88 in senso orizzontale per non alterare l'immagine sonora delle basse frequenze di sinistra e di destra. Il crossover integrato dell'HTI88 invia il segnale con passaggio basso (2° ordine a 100 Hz) ai subwoofer HTI88 e il segnale con passaggio alto alle uscite livello-diffusori per consentire il collegamento ai diffusori satellite.

Metodo di collegamento 1, con due diffusori HTI88 (usare ponticelli)

Uscite diffusore per sintoamplificatore

Sinistro
Destro
– +
– +

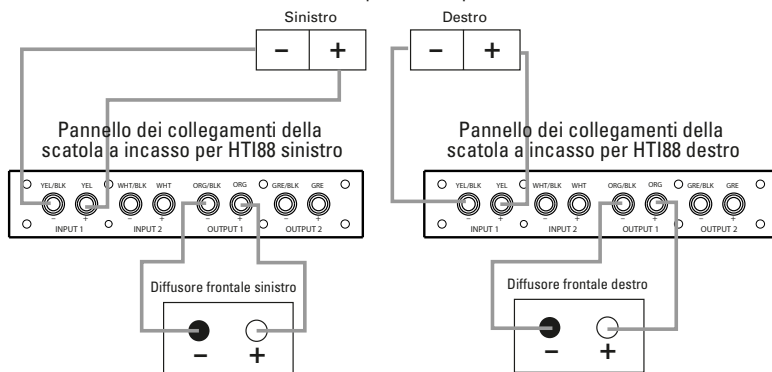
Retro dell'HTI88 sinistro

Retro dell'HTI88 destro

HTi88s

Diffusore frontale sinistro

Diffusore frontale destro

Metodo di collegamento 1, con due diffusori HTI88 con scatole a incasso (usare ponticelli)

Nota: se viene adottato il metodo di collegamento 1 con un solo HTI88, è necessario rimuovere i ponticelli.

Se utilizzate due subwoofer HTI88, collegate le uscite del diffusore sinistro del sinto-amplificatore al connettore Input 1 del subwoofer (o del pannello dei collegamenti della scatola a incasso) e le uscite del diffusore destro del sinto-amplificatore al connettore Input 1 del secondo subwoofer (o del pannello dei collegamenti della scatola a incasso). Quindi, collegate il terminale Output 1 dal subwoofer del canale sinistro agli ingressi del diffusore sinistro principale e il terminale Output 1 dal subwoofer del canale destro agli ingressi del diffusore destro principale. Se utilizzate l'HTI88 in questa modalità mono, non occorre rimuovere i ponticelli.

Metodo di collegamento 2

Adottate questo metodo se utilizzate l'HTI88 con un amplificatore per subwoofer dedicato.

Collegate l'uscita per subwoofer livello-linea del sintoamplificatore principale all'ingresso livello-linea dell'amplificatore per subwoofer. Collegate i terminali del diffusore presenti nell'amplificatore per subwoofer al connettore Input 1 o Input 2. Se l'amplificatore dispone di uscite stereo, potete collegare un canale a ciascun connettore Input 1 e 2. Tuttavia, l'uso della modalità stereo presuppone la rimozione dei ponticelli. In alternativa, potete collegare ciascun canale a un HTI88 separato. Se utilizzate soltanto un ingresso su un singolo HTI88, non rimuovete i ponticelli.

Nota: la rete integrata nell'HTI88 è un filtro passa-bassi di 2° ordine, con crossover a 100 Hz. Questo filtro è sempre attivo. Sebbene l'uscita per subwoofer o LFE del sinto-amplificatore sia già caratterizzata da crossover, la rete dell'HTI88 non interferisce con l'elaborazione di ordine superiore che viene effettuata nella fase di preamplificazione.

Uso della scatola a incasso HTI88BB

A prescindere dal metodo di collegamento prescelto, se installate la scatola a incasso HTI88BB, dovete collegare tutti gli otto cavi derivanti dalla parte inferiore della scatola ai rispettivi terminali dei diffusori. I cavi sono codificati in base al colore, come segue:

INPUT 1 (–) : giallo con striscia nera

INPUT 1 (+) : giallo

INPUT 2 (–) : bianco con striscia nera

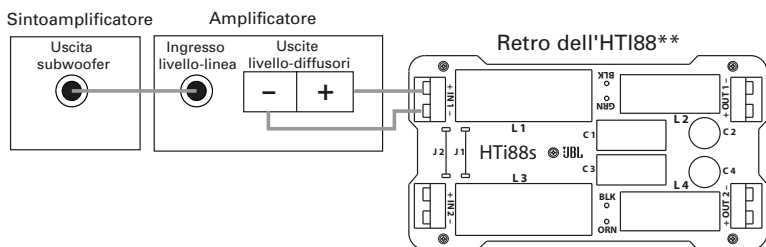
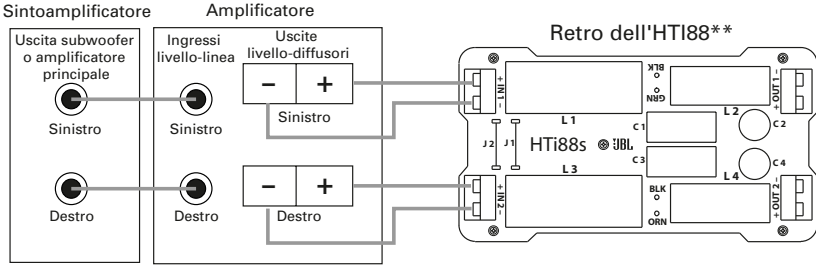
INPUT 2 (+) : bianco

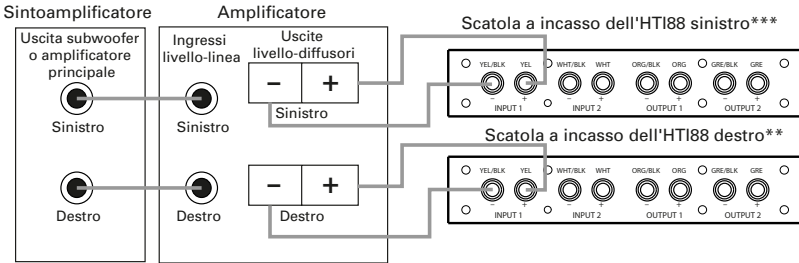
OUTPUT 1 (–) : arancione con striscia nera

OUTPUT 1 (+) : arancione

OUTPUT 2 (–) : verde con striscia nera

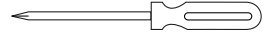
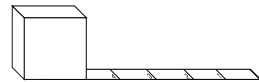
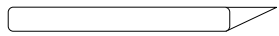
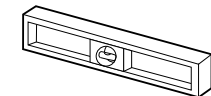
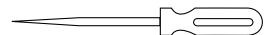
OUTPUT 2 (+) : verde

Metodo di collegamento 2, con un HTI88 in modalità mono (usare ponticelli)

Metodo di collegamento 2, con un HTI88 in modalità stereo (usare ponticelli)

**Nell'installazione con la scatola a incasso, utilizzate i rispettivi ingressi nel pannello dei collegamenti HTI88BB.

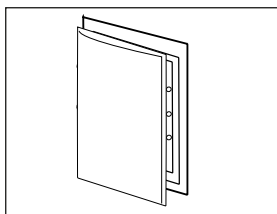
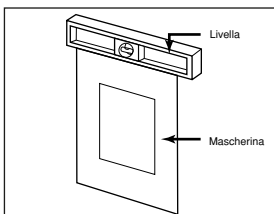
Metodo di collegamento 2, con due diffusori HTI88 con scatole a incasso (usare ponticelli)

***Nell'installazione con la scatola a incasso, utilizzate i rispettivi ingressi nel retro del diffusore HTI88.

INSTALLAZIONE

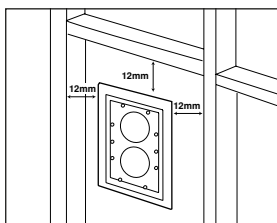
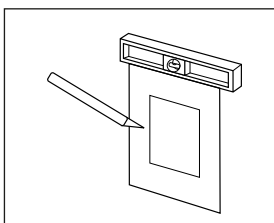
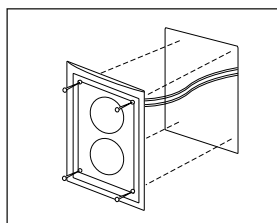
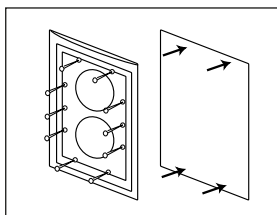
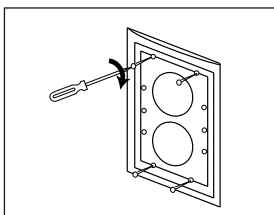
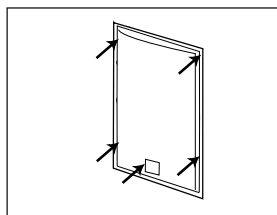
La Serie di diffusori da incasso JBL HTI Series è stata progettata per essere installata con facilità. Comunque se non siete sicuri di essere in grado di installare correttamente questi diffusori, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un'installatore qualificato.

ATTREZZI NECESSARI

ITALIANO

INSTALLAZIONE SU PARETE GIÀ ESISTENTE

HTI88

La griglia per il diffusore viene fornita separatamente. Se in un momento successivo desiderate rimuovere la griglia dal diffusore, raddrizzate un fermaglio per carta, inserite l'estremità raddrizzata attraverso uno dei fori della griglia e tirate verso l'alto con delicatezza, in modo da non graffiare la griglia o il pannello frontale.

Determinare la posizione corretta del diffusore.

Note:

- Utilizzate la mascherina di cartone per eseguire il taglio della parete. Indipendentemente dall'orientamento orizzontale o verticale dell'HTI88, la procedura di installazione è identica.
- Tenete presente che la mascherina è leggermente sovradimensionata per consentire un certo margine di errore nel taglio della parete a secco; non dovrebbe essere necessario consentire un margine di errore maggiore per evitare di compromettere l'integrità dell'installazione.

Nota: Lasciate sempre almeno 12 mm di spazio tra un intercapedine del muro e la foratura per il diffusore, altrimenti le alette di serraggio non potranno essere fissate.

Forate il muro.

Collegare i cavi del diffusore al diffusore, nel modo descritto alle pagine 4–7.

Posizionare la cornice sulla parete fino a farla combaciare perfettamente con quest'ultima.

Serrare tutte le dieci viti con testa a croce. È preferibile utilizzare un avvitatore a batteria o un trapano portatile per serrare le viti evitando un serraggio eccessivo. Le linguette di fissaggio si posizionano automaticamente e fissano l'unità alla superficie posteriore della parete.

Sostituite la griglia metallica. Applicate il logo JBL alla griglia in base all'orientamento orizzontale o verticale.

INSTALLAZIONE SU PARETE NUOVA

È possibile acquistare il kit della scatola a incasso opzionale HTI88 o installare il diffusore dopo la sistemazione del pannello per tramezzo seguendo le istruzioni relative alla costruzione esistente a pagina 8.

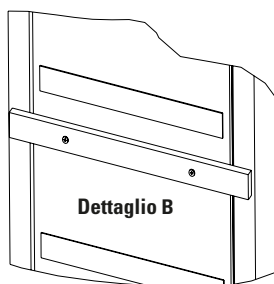
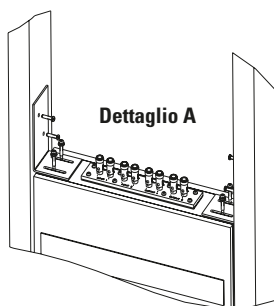
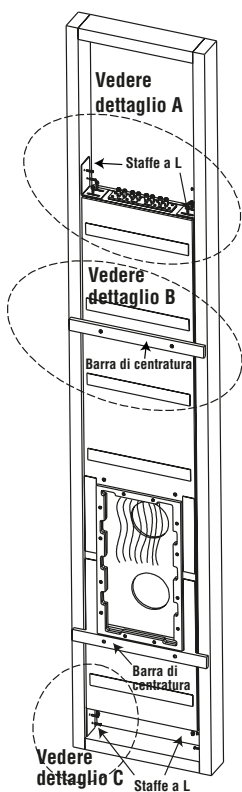
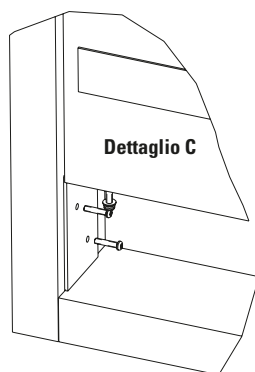
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELL'HTI88 CON IL KIT DELLA SCATOLA A INCASSO HTI88BB

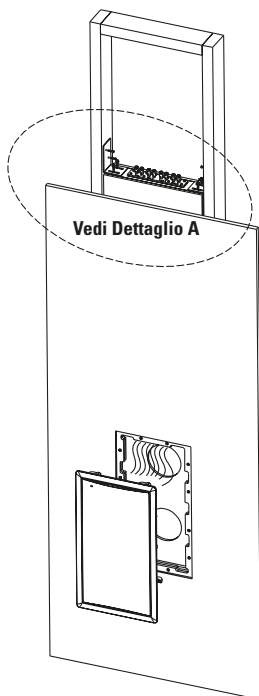
La struttura HTI88BB ("scatola a incasso") è opzionale. Se desiderato, può essere installata durante la realizzazione di una nuova costruzione prima dell'inserimento del pannello per tramezzo.

In dotazione con l'HTI88BB:

(4) staffe a L
(8) viti #10 32 x 1"
(8) rondelle bloccanti #10
(8) rondelle piane #10
(8) viti per woofer #8 x 3/4"
(2) barra di centratura per legno
(4) viti a testa piatta #10 32 x 1-1/2"

Installazione:

1. Installate le due barre di centratura come indicato dal Dettaglio B nei disegni. Le barre di centratura consentono di determinare la profondità della struttura. Inoltre, permettono di individuare la posizione sinistra/destra della struttura poiché possono essere montate nei tiranti a sinistra e a destra per il fissaggio della struttura nella posizione appropriata prima del montaggio finale.
2. Installate le quattro staffe a L ai quattro angoli della struttura. Ciascuna delle otto viti deve essere dotata di rondella bloccante e rondella piana; la rondella bloccante va inserita per prima. Lasciate inizialmente le viti svitate di mezzo giro per consentire la successiva regolazione (vedi Dettaglio A). Non avvitate ancora le staffe a L nei tiranti della parete (vedi punto 6).

3. Inserite la struttura nella parete. Il bordo inferiore delle staffe a L in basso deve appoggiarsi al pannello base 2 x 4. In questa fase, prendete nota delle regolazioni necessarie per incassare la struttura nella parete (vedi Dettaglio C).

4. Dopo avere reinserito e fissato saldamente le staffe a L nella struttura (ma non ancora nei tiranti della parete), sistemare nuovamente la struttura nella parete.
5. In questa fase, può essere opportuno avvitare ciascun lato delle barre di centratura per legno in modo da fissare la struttura ai tiranti. Questa operazione agevola il posizionamento della struttura prima del fissaggio delle staffe a L ai tiranti.

6. Fissare le staffe a L ai tiranti con le viti.
7. Rimuovere le barre di centratura per legno e riapplicare le viti a testa piatta ai fori residui (i fori residui nella parte anteriore del pannello sotto le barre sono inoltre controfilettati per consentire l'inserimento di viti a testa piatta).
8. La struttura è ora installata e pronta a ricevere l'applicazione del pannello per tramezzo.
9. Eseguite i collegamenti dal ricevitore/amplificatore al pannello dei collegamenti della scatola a incasso HTI88 e tutti gli altri diffusori compresi nel sistema, in base alle istruzioni fornite alle pagine 4–7. Collegate gli otto cavi che escono dall'estremità inferiore della scatola a incasso HTI88BB ai rispettivi terminali del diffusore HTI88. Fate riferimento alle pagine 6–7.

DIPINGERE LA CORNICE E LA GRIGLIA DEL DIFFUSORE

I diffusori della Serie JBL HTI possono essere verniciati in qualsiasi finitura. Se desiderate cambiare il loro colore, la finitura satinata della griglia e della cornice fungerà da prima mano di vernice. Prima di dipingerle installate la maschera di verniciatura (sezione interna della dima nel kit di montaggio) inserendola all'interno del pannello frontale. Ciò proteggerà i componenti del diffusore e il pannello frontale da eventuali residui di vernice. Usate una vernice spray di alta qualità, e applicate una leggera copertura di colore.

Dipingete la griglia separatamente prima di installarla sul pannello frontale.

Assicuratevi che le perforazioni della griglia non vengano ostruite dalla vernice. Riempirle di vernice comporterebbe una diminuzione della qualità sonora.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se non udite alcun suono provenire dai diffusori:

• Controllate che il sintoamplificatore sia acceso e che vi sia una sorgente in riproduzione.

• Controllate tutti i cavi e le connessioni tra sintoamplificatore e diffusori. Assicuratevi che nessun cavo sia in contatto con altri cavi e che nessun cavo sia spezzato, tagliato o forato.

• Ricontrollate tutte le procedure di funzionamento del vostro sintoamplificatore.

Se non udite alcun suono provenire da uno dei diffusori:

• Controllate la manopola di "Balance" (Bilanciamento) del vostro sintoamplificatore.

• Controllate tutti i cavi e le connessioni tra sintoamplificatore e diffusori. Assicuratevi che tutti i cavi siano collegati. Assicuratevi che nessun cavo sia spezzato, tagliato o forato o che i cavi si tocchino tra loro. Nelle applicazioni multicanale, accertatevi che il sintoamplificatore sia configurato in modo da abilitare tutti i canali utilizzati.

Se non c'è segnale in gamma bassa o è debole di livello

• Accertatevi che i collegamenti agli "ingressi dei diffusori" presentino la polarità corretta (+ e –). Se utilizzate due subwoofer HTI88, provate a invertire la polarità di un subwoofer come descritto a pagina 4.

• Prendete in considerazione la possibilità di aggiungere un amplificatore di potenza a parte per l'attivazione del subwoofer HTI88.

• Nelle modalità Dolby*Digital o DTS®, accertatevi che il sintoamplificatore sia configurato in maniera corretta. Se utilizzate un amplificatore di potenza con il subwoofer HTI88, accertatevi che l'uscita per subwoofer del sintoamplificatore sia attivata.

Consultate il manuale utente del vostro sintoamplificatore per ulteriori informazioni sulla corretta configurazione dei diffusori in Dolby Digital, DTS e gli altri modi surround.

Se il sistema funziona correttamente a basso volume, ma viene immediatamente silenziato aumentando il livello:

• Controllate tutti i cavi e le connessioni tra sintoamplificatore e diffusori. Assicuratevi che tutti i cavi siano collegati. Assicuratevi che nessun cavo sia spezzato, tagliato o forato.

• Se state impiegando più di una coppia di diffusori principali, controllate l'impedenza minima di funzionamento del vostro sintoamplificatore.

SPECIFICHE

HTI88

Risposta in Frequenza	30 Hz – 100 Hz (–6 dB)
Potenza Max Raccomandata Amplificatore †	250 watts per input
Impedenza	8 ohm nominale per woofer
Sensibilità	94 dB (2,83 V/1m), entrambi i woofer attivati
Frequenza Crossover	100 Hz, 2° ordine
Woofer	Cono da 203 mm (8") in alluminio rivestito in Polimero con sospensione in gomma
Dimensioni Piastra (L x H)	290 mm x 518 mm
Foratura Montaggio (L x H)	254 mm x 465 mm
Profondità di Montaggio	98 mm
Peso Singolo Diffusore	7,7 kg

Prestazioni e specifiche sono soggette a modifiche senza previa notizia.

† L'indicazione di massima potenza raccomandata per l'amplificatore assicura al sistema la dinamica necessaria nei picchi occasionali. Sconsigliamo di procedere con operazioni continuative a tali sostenuti livelli di potenza.

* Marchio proprietario di Dolby Laboratories.
DTS è un marchio proprietario registrato di Digital Theater Systems, Inc.

Dichiarazione di conformità

CE

Noi, Harman Consumer Group International
2, route de Tours
72500 Chateau-du-Loir
France
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto in questo manuale utente è in accordo con gli standard tecnici:

EN 61000-6-3:2001
EN 61000-6-1:2001

Laurent Rault
Harman Consumer Group International
Chateau-du-Loir, France 4/05

MANUALE UTENTE

LINEA DI PRODOTTO: JBL Home Theater In-Wall Series

MODELLE: HTI88

OBIETTIVO DI PROGETTO: Combinare le prestazioni di livello superiore dei tradizionali diffusori JBL con la praticità dell'installazione a parete.

TIPO WOOFER: Cono in alluminio rivestito in Polimero con sospensione in gomma

FILTRO CROSSOVER: Straight-Line Signal Path™ (SSP)

RIFERIMENTO PROFESSIONALE: Studio Monitor

JBL

PRO SOUND COMES HOME™

JBL Consumer Products · 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 · 516.255.4JBL (solo USA)
Europe: 2. Route de Tours, 72500 Château du Loir, Francia
www.jbl.com

NOTA:: per le applicazioni di costruzioni nuove, accertatevi di acquistare il kit della scatola a incasso HTI88BB.

JBL è un marchio registrato di Harman International Industries, Incorporated. N. parte 406-000-05223

H A Harman International Company